

HỘI THÁNH – ÁNH SÁNG VÀ MUỐI CỦA THẾ GIẠN
CHURCH – LIGHT AND SALT OF THE WORLD

Ma-thi-ơ Matthew 5:13-16

Ma-thi-ơ Matthew 5:13-14

Các con là muối của đất...Các con là ánh sáng của thế gian.

You are the salt of the earth... You are the light of the world.

HỘI THÁNH – ÁNH SÁNG VÀ MUỐI CỦA THẾ GIAN

CHURCH – LIGHT AND SALT OF THE WORLD

1. Hội Thánh là MUỐI của đất – The Church is the SALT of the earth

2. Hội Thánh là ÁNH SÁNG của thế gian

The Church is the LIGHT of the world

3. Làm sao để Hội Thánh không bị hoà lẫn trong thế gian?

How can the Church remain distinct?

Hội Thánh là MUỐI của đất – The Church is the SALT of the earth

- Ảnh hưởng bằng phẩm chất bên trong (c13)

“Các con là muối của đất. Nhưng nếu muối mất mặn thì sẽ được làm mặn lại bằng cách nào?”

- Influence by inner qualities (c13)

“You are the salt of the earth; but if the salt has become tasteless, how can it be made salty again?”

Hội Thánh là MUỐI của đất – The Church is the SALT of the earth

- **Ảnh hưởng bằng phẩm chất bên trong (c13)**

Muối bảo quản, giữ khỏi hư thối – Hội Thánh giữ gìn lẽ thật và đạo đức.

Salt preserves from decay – the Church preserves truth and moral standards.

Hội Thánh là MUỐI của đất – The Church is the SALT of the earth

- **Ảnh hưởng bằng phẩm chất bên trong (c13)**

Muối bảo quản, giữ khỏi hư thối – Hội Thánh giữ gìn lẽ thật và đạo đức.

Salt preserves from decay – the Church preserves truth and moral standards.

Hội Thánh là MUỐI của đất – The Church is the SALT of the earth

Vấn đề là, **muối vẫn là muối**, nhưng nếu **mất mặn**, thì không còn giá trị. Cũng vậy, **Hội Thánh mất sự khác biệt, mất sự thánh khiết**, thì không còn ảnh hưởng gì đến thế gian.

The problem is, salt is still salt, but if it loses its saltiness, it loses its value. Likewise, **if the Church loses its distinctiveness, loses its holiness, it loses its influence in the world.**



- Là muối, bạn phải **dám giữ nguyên tắc** giữa môi trường gian dối.
As salt, you must dare to maintain principles in a deceitful environment.
- Là muối, bạn phải **dám nói KHÔNG với tội lỗi**, dù bị chống đối.
As salt, you must dare to say NO to sin, even when opposed.
- Là muối, bạn cần **sống thật, công chính và đầy yêu thương**.
As salt, you must live truthfully, justly, and lovingly.

Hội Thánh là **ÁNH SÁNG** của thế gian

The Church is the **LIGHT** of the world (5:14-16)

“Các con là ánh sáng của thế gian... Hãy chiếu sáng trước mặt người ta, để họ thấy việc lành của các ngươi mà ngợi khen Cha các ngươi ở trên trời.”

“You are the light of the world... Your light must shine before people in such a way that they may see your good works, and glorify your Father who is in heaven.

Hội Thánh là **ÁNH SÁNG** của thế gian

The Church is the **LIGHT** of the world (5:14-16)

Ánh sáng không chỉ để chiếu trong nhà thờ – mà để chiếu ra ngoài. **Hội Thánh không được giấu mình trong “ngọn đồi tôn giáo”**, mà phải đi vào thế gian để soi rọi tình yêu và lẽ thật.

The light is not just for the church – it is for the outside. The church must not hide in a “religious hill”, but must go out into the world to shine love and truth.



- **Ánh sáng qua hành động: giúp đỡ người nghèo, tha thứ cho người xúc phạm, sống công bình.**

Light through actions: helping the poor, forgiving those who offend, living justly.

- **Ánh sáng qua lời nói: chia sẻ Phúc Âm, làm chứng cho Chúa cách rõ ràng.**

Light through words: sharing the Gospel, clearly witnessing to God.

Ánh sáng qua thái độ: yêu thương vô điều kiện, không phân biệt.

Light through attitudes: loving unconditionally, without discrimination.

Làm sao để Hội Thánh không bị hoà lẫn trong thế gian?
How can the Church remain distinct? (5:15)

Không ai thắp đèn rồi đặt trong thùng nhưng đặt trên chân đèn ...

nor do people light a lamp and put it under a basket, but on the lampstand,

Làm sao để Hội Thánh không bị hoà lẫn trong thế gian?

How can the Church remain distinct? (5:15)

Hội Thánh có thể bị mất ảnh hưởng khi:

The Church can lose its influence when:

- **Sống giống thế gian** – không còn phân biệt.

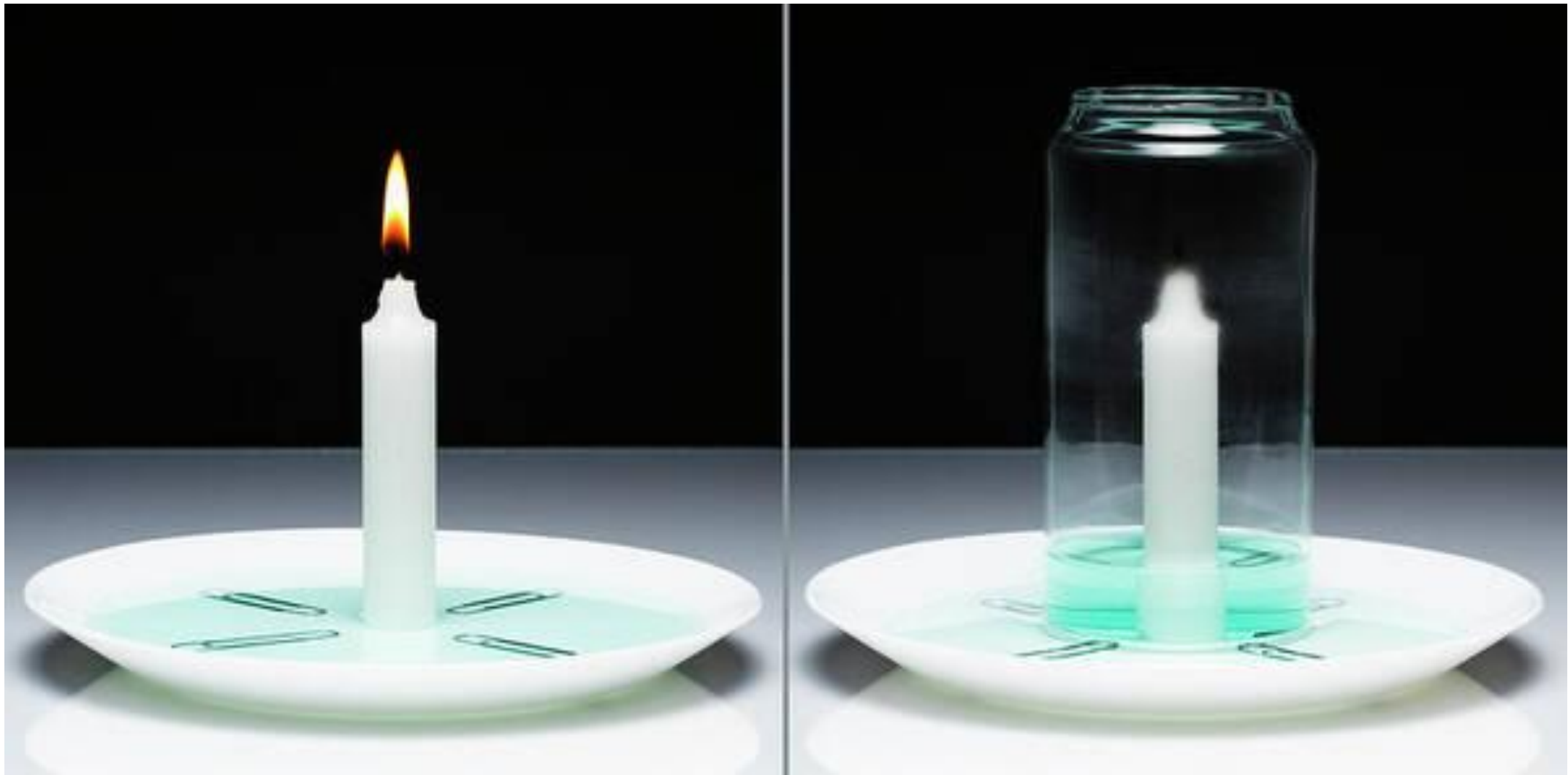
It becomes like the world – no more distinctions.

- **Không hiệp một** – mất sức mạnh, quyền năng.

It loses unity – it loses strength, power.

- **Không gần gũi Chúa** – ánh sáng tắt dần.

It loses its closeness to God – its light fades.



* Gần Chúa mỗi ngày trong **Lời Chúa và cầu nguyện.**

Be close to God every day in the Word and prayer.

* Gắn bó với Hội Thánh trong sự **nhóm lại và thông công.**

Be connected to the Church in gatherings and fellowship.

* Nhận biết vai trò của mình và **can đảm bước ra làm sáng danh Chúa.**

Recognize your role and have the courage to step out for the glory of God.

HỘI THÁNH – ÁNH SÁNG VÀ MUỐI CỦA THẾ GIAN

1. Hội Thánh là MUỐI của đất – The Church is the SALT of the earth

2. Hội Thánh là ÁNH SÁNG của thế gian

The Church is the LIGHT of the world

3. Làm sao để Hội Thánh không bị hoà lẫn trong thế gian?

How can the Church remain distinct?

Xin cầu nguyện

Let's Pray

